

# Modern Languages and Literatures

Humanities Division

## Faculty

**Jianhua Bai**  
Chair, Professor of Chinese

Jean Blacker  
Professor of French (on leave)

Fernando Blanco  
Visiting Instructor of Spanish

Mary Jane Cowles  
Professor of French

Sara Davis-Médevielle  
Visiting Instructor of French

Paul Gebhardt  
Assistant Professor of German

Robert H. Goodhand  
Professor Emeritus of French

Mortimer M. Guiney  
Professor of French

Edmund P. Hecht  
Professor Emeritus of German

Katherine M. Hedeon  
Assistant Professor of Spanish

Nicolas Médevielle  
Visiting Assistant Professor of French

Linda Metzler  
Professor of Spanish (on leave)

Evelyn Moore  
Associate Professor of German

Natalia Olshanskaya  
Associate Professor of Russian

María del Carmen Parafita-Couto  
Assistant Professor of Spanish

Charles A. Piano  
Professor Emeritus of Spanish

Sadika Ramahi  
Visiting Instructor of Arabic

Patricia L. Richards  
Associate Professor of Italian

Víctor Rodríguez-Núñez  
Assistant Professor of Spanish

Clara Román-Odio  
Professor of Spanish

Marta Sierra  
Assistant Professor of Spanish

Susmita Sundaram  
Visiting Assistant Professor of Russian

Hideo Tomita  
Associate Professor of Japanese

Enrico Vettore  
Visiting Assistant Professor of Italian

Simone Yeomans  
Visiting Assistant Professor of German

Jie Zhang  
Assistant Professor of Chinese

Study in the Department of Modern Languages and Literatures (MLL) aims to deepen the understanding of other languages and cultures in their uniqueness and diversity, to develop the communication and analytical skills which provide a window to those cultures, and to invite reflection on the literary traditions and societies represented by the seven disciplines taught in the department. MLL offers a range of language, literature, and culture courses in French, German, and Spanish for majors and non-majors, as well as language and culture courses, with occasional offerings in literature or cinema, in Chinese, Italian, Japanese, and Russian. There are years when the department may also offer courses in other languages, such as Arabic. Literature and cinema courses are taught in the original languages, with the exception of some courses taught in translation, which allow students with limited or no knowledge of the target language to explore the richness of its literary and cultural heritage. These courses appear among the following

offerings as well as under the heading "Literature in Translation."

## The Curriculum

Students who major in French, German, or Spanish focus their studies by choosing from among three types of majors: (1) literature; (2) modern languages (incorporating the study of two foreign languages—a primary and a secondary one); and (3) area studies. These three majors are described in greater detail below.

The specific course of study which comprises each of these major programs is devised by the student in consultation with an MLL faculty advisor, chosen by the student at the time he or she declares the major. All students majoring in the department must, as part of their Senior Exercise, take a language-competency examination, given at the beginning of their senior year. Modern language majors must take an examination in each of their two languages.

A minor is available in Chinese, Italian, Japanese, and Russian. Study toward the minor must begin by the sophomore year. Because of limited staffing, study abroad may be necessary in order to complete a minor. See below for further information about the minor.

## Placement Examinations

During the orientation program, placement tests in French, German, and Spanish as well as other languages will be given to incoming students. The list of departmental recommendations regarding placement will be made available to faculty advisors as soon as the tests have been processed.

If you have studied more than one modern language in secondary school and are considering courses in more than one language or literature, you are best advised to take the placement test in the language in which you feel most competent or which you are most

likely to continue studying at Kenyon. Arrangements can be made with individual instructors to determine placement for the other language(s).

Students who have scored 3, 4, or 5 on the College Board Advanced Placement test in language or literature, or 540 or above on the SAT II test in language, need not take a placement examination in that language and will have fulfilled the College's language requirement. Kenyon faculty advisors will have a list noting any Advanced Placement credit and will recommend appropriate courses.

## New Students

Depending on your interests, your language background, and the results of your placement test, many departmental offerings listed in the Course of Study are open to you and are appropriate for diversification credit. It is not unusual for students with four to five years of language study in high school to be recommended for placement in an advanced language course (e.g., a course numbered 321) or in an introductory literature course. Look for the ♦ symbol, which designates those courses particularly appropriate for first-year students or upperclass students new to the MLL curriculum.

## Beginning and Middle Levels: Language Skills

Courses numbered 111-112 are beginning language classes. These courses stress the acquisition of the four basic language skills (oral comprehension, speaking, writing, and reading) while incorporating some cultural and/or literary materials. All introductory language courses, listed as 111-112, are taught through the Kenyon Intensive Language Model (KILM), an intensive approach that allows students to gain in one year the linguistic competence and cultural literacy normally acquired after one and a half to two years of non-inten-

sive study. KILM classroom activities aim at dispelling inhibitions and encouraging communication. For each meeting with the professor (typically four times per week), there is a session with a Kenyon undergraduate apprentice teacher (AT), working with a group of approximately six to eight students. Apprentice-teacher classes usually meet in the late afternoon or early evening and are arranged during the first days of class each semester.

Courses numbered 213-214 are middle-level or intermediate classes. These courses continue to develop the basic skills introduced in the beginning-level classes, usually with increasing emphasis on cultural materials, vocabulary, and reading skills. The classes usually meet three days per week, with one or two additional hours per week with the apprentice teacher.

## Middle Level: Language and Culture

The following courses offered in 2006-07 serve as an introduction to language, culture, and literature and also continue the development of language skills. Students are recommended for these courses on the basis of their scores on the placement examination, AP credit, or previous coursework in the language.

- FREN 321,322 Advanced Composition and Conversation
- FREN 323,324 Approaches to French Literature I and II
- GERM 321 Advanced Conversation and Composition
- GERM 325 Survey of German Literature and Culture
- SPAN 321Y-322Y Advanced Grammar, Conversation, and Composition (year)
- SPAN 391 Structure of Spanish

## Advanced Level: Literature and Culture

Courses numbered 325-399, are advanced-level literature, language, and/or civilization courses. See below for a full description of these courses.

## Requirements for the Major

Three types of majors are available to students. Students who have received an Advanced Placement score of 4 or 5 in language may apply .5 unit of credit toward a major in modern languages or area studies. Students who have received an Advanced Placement score of 4 or 5 in literature may apply .5 unit of credit to all majors.

### I. Literature major

The primary concerns of this major program are the cultivation of the skills of literary analysis and the appreciation of works of literature in their cultural and historical contexts.

Course requirements: 4 units (minimum).

The department offers three distinct literature majors: French literature, German literature, and Spanish literature. Literature majors take a minimum of 4 units of work in literature courses in the chosen discipline. They must also take courses covering a certain range of time periods, according to their chosen discipline: in French, a minimum of one pre-1800 and one post-1800 literature course; in German and Spanish, a minimum of one pre-1900 and one post-1900 literature course. MLL 331, a foundational course in linguistics, is recommended but not required. Though it is recommended for all majors, MLL 331 cannot be used as part of the required number of units in literature. Literature majors must take at least one semester of Introduction to Literature (323, 324, 325, 338) or the equivalent course taken off-campus (with prior approval by the department), preferably when they begin their work toward the

major. Introduction to Literature courses do not count towards fulfillment of the time-period requirement.

In addition, an advanced-level language and/or civilization class (300-399) and a course on the theory of literary criticism are strongly recommended.

## II. Modern languages major

The aim of this major program is twofold: to enable students to develop proficiency in the four language skills (reading, listening, speaking, and writing) in at least two modern languages other than English; and to develop the cultural literacy that is an integral part of language study.

Course requirements: 5 units (minimum).

At least 5 units of language or culture/literature courses drawn from two disciplines within MLL are required. A variety of combinations is possible: French, German, Russian, or Spanish may be elected as the first language in the major program, and Chinese, French, German, Italian, Japanese, Russian, or Spanish chosen as the student's second language. Under exceptional circumstances, a student may choose Chinese, Italian, Japanese, as her or his primary language if she or he studies abroad for the junior year, taking as many courses in the target language as possible, and achieves the appropriate level of proficiency. However, the student must first obtain approval from the appropriate faculty member, and then inform the department chair and the departmental senior-majors liaison of such a change, in writing, by the end of the second week of classes of her or his second year. A course at the introductory level (111-112) in the student's first language does not count toward the modern languages major; the 111-112 level course in the student's second language does count toward the major requirements. In the first language, students must take at least 2 units above the 213-214 level. In the second language, the required number of units depends on the student's level at the time he or she begins study of that language

at Kenyon. Students who begin their second language at Kenyon by taking 111-112 must have at least .5 units above the 213-214 level. Students who place out of 111-112 and start with 213-214 also must take .5 units above the 213-214 level. Students who place out of 213-214, however, must take at least 1.5 units above the 213-214 level. In ALL of these cases, at least .5 units in the second language must be taken at Kenyon. MLL 331, a foundational course in linguistics, is required. This course counts as .5 of the 5 units required for completion of the modern languages major.

It is recommended that the student take 1 unit in areas related to the study of foreign languages and cultures. In the study of the phenomenon of language, students may elect courses in the philosophy and psychology of language as offered by the departments of anthropology, classics, English, philosophy, and psychology. In the area of classical languages, students may elect language courses in ancient Greek, Latin, or Classical Chinese. In the area of culture, students may choose among appropriate offerings within fine arts, humanities, and social sciences.

## III. Area studies major: French studies, German studies, Spanish studies

This major program is designed for students who seek to apply advanced language skills to interdisciplinary study, combining work in language, culture, and literature taught in the department of MLL (or courses taken off-campus with MLL approval) with studies in one other (secondary) field including, but not limited to, anthropology, art, classical studies, drama, economics, film studies, history, music, philosophy, religion, and women's and gender studies. As part of the declaration of the major, the student will submit to the MLL department chair a 500-word written statement—prepared at least two weeks in advance of the declaration in consultation with the major advisor—articulating the plan of study. This statement, which will

specify the student's areas of interest both within and outside of MLL, may include: a geographical area; a time period; a genre represented in the MLL curriculum (novels, essays, poems, plays, short stories, testimonials, films, and works of visual art); and a discipline to be concentrated on outside of MLL. This statement should demonstrate an understanding of the methodologies pertinent to the secondary field; it will be used as a guide throughout the student's career, and may be revised when the student reaches the senior year, depending on the evolution of his or her studies. In recent years, Senior Exercise theses in area studies have included:

- delivery of resources and economic development in west equatorial Africa (French)
- stylistic and thematic intersections between Cubist art and poetry in early twentieth-century France (French)
- the history of the Berlin Wall and its significance for both East and West Berliners (German)
- involvement of the German chemical industry with National Socialism and its effects on post-war Germany (German)
- male homosexuality and changing ideas of the family through Mexican film (Spanish)
- avant-garde art of 1947-56 in the context of cultural politics of the Franco regime (Spanish)

The area studies major will take 10 courses (5 units): 6 courses (3 units) in the language department and 4 (2 units) in the secondary field, to be broken down as follows:

1. In the target language, a minimum of 6 courses (3 units) above the 213-214 level, including at least 3 courses (1.5 units) in literature. These courses should be taken as early in the student's four years as possible to prepare the way for advanced study in the language and in the secondary field. Thus, a first-year student considering this major should consult with a faculty member in MLL as soon as possible to plan a course of study, even before declaration of the major.

MLL 331, a foundational course in linguistics, is recommended but not required. Though it is recommended for all majors, MLL 331 cannot be used as part of the required number of units in area studies.

2. In the secondary field, a minimum of 4 courses (2 units). An updated list of suitable courses at Kenyon will be provided by each of the three major disciplines in the department. Courses offered outside Kenyon will be approved on a case-by-case basis. In order for courses in the secondary field to be approved:

a. The student must submit for the advisor's signature course validation sheets specifying use of a reasonable number of foreign-language sources. The student will confer with the advisor to determine what may constitute, in any given case, a reasonable number of sources.

b. The student must submit to the advisor copies of papers written for courses outside of the department. These papers, attached to the course validation sheet and filed in the advisor's office, will serve as documentation of the student's completion of requirements outside of the department.

## Senior Exercise

All departmental majors are required, as part of the Senior Exercise, to pass a language-proficiency exam in the language(s) of their major. These exams are normally administered early in the fall of the senior year. The second-language exam for modern languages majors is administered on the same day as the exam for minors. In addition, each of the three majors offered by the department requires a written project, the first draft of which is usually due in the second week of the spring semester. An oral exchange in the language of the major, based on the content of the written project, takes place within three weeks of the submission of the final draft. (See the department chair for a detailed description of the expectations and requirements for the Senior Exercises.)

## Modern language major

The written portion of the exercise is a research paper of at least fifteen (double-spaced) pages. It must be written in the first foreign language. The advisor(s) and student will agree on a topic for an oral exam to be held in the second foreign language.

## French, German, and Spanish studies majors

The written portion of the exercise consists of a research paper of twenty to thirty (double-spaced) pages. The paper may be written in English. While students are encouraged to write in the major language, no special credit is given to those who do. It is expected that papers written in the foreign language will demonstrate a reasonable degree of accuracy and fluency.

## Literature major

The written portion of the exercise consists of a research paper of twenty (double-spaced) pages. As with the areas studies major, the paper may be written in English. While students are encouraged to write in the major language, no special credit is given to those who do. It is expected that papers written in the foreign language will demonstrate a reasonable degree of accuracy and fluency.

## Honors

Students who are approved to read for honors will be required to enroll in MLL 498 (Honors Individual Study), generally during the spring semester, for .5 unit of credit. The senior honors enrollment form is available in the registrar's office. A substantial portion of the honors project, to be defined by the student and his or her advisor, should be submitted to the advisor by the end of the second week of the spring semester.

## Requirements for the Minor

The department provides students with the opportunity to declare a minor in Chinese, Italian, Japanese,

or Russian. Because entering students who might want to declare a minor may or may not have had previous experience in the language, we offer two different minor tracks within the department.

### Plan A:

For students who have had little or no previous instruction in a language, the minor will consist of a minimum of 3 units beginning with the 111-112 level. It will include at least one semester of coursework above the 213-214 level, that is, beyond the second-year level of proficiency. Please note that this means a student who chooses to pursue a minor will have to begin his or her study of the language at Kenyon before the junior year.

### Plan B:

For students who have had extensive experience in the language and place out of 111-112 or 213-214 (normally by virtue of an Advanced Placement test score or a Kenyon placement test), the minor will consist of a minimum of 2.5 units above either the 111-112 or the 213-214 level. It will include at least 1.5 units above the 213-214 level for students who place out of 111-112 and 2.5 units above the 213-214 level for those who place out of 213-214.

Because of limited course offerings, students who qualify under Plan B will be expected to fulfill all but one course requirement above the 213-214 level through study abroad, transfer credit, individual study, or a combination thereof. It should be noted, however, that individual study depends on the availability of the faculty member, which cannot be guaranteed.

### Additional requirements

In order to declare a minor in a language, students must obtain approval for the minor from the chair of MLL and from the faculty advisor by the end of the second full week of the first semester of their senior year, at the latest.

Students must pass a language-proficiency test appropriate to minors, administered in the fall of their senior year.

Students can apply up to .5 unit of Advanced Placement credit toward the MLL minor provided that, in the case of students on Plan B, it be at least equivalent to the 213-214 level.

A minimum of 1 unit toward the minor must be completed in residence.

Students should not expect to fulfill the requirements for the minor by registering for Individual Study.

Students are encouraged to undertake study abroad.

## Foreign Literature and Civilization Courses in English Translation, Linguistic Courses

The Department of Modern Languages and Literatures offers the following courses in English for the 2007-08 academic year. The full description and prerequisites, if any, may be found among the department's listings in this catalog.

CHNS 323 What Makes a Chinese Hero?

CHNS 324 Modern China through Film and Fiction

GERM 387 Rilke, Celan and Theory

ITAL 392 Fellini and Friends: Italian Postwar Cinema

JAPN 325 Introduction to Japanese Linguistics

RUSS 354 Masterpieces of Russian Nineteenth-Century Literature

## MODERN LANGUAGES AND LITERATURES

### Year Course

#### Beginning Arabic

◆ MLL 101Y-102Y (1.5 units)  
Ramahi

This is a year-long course for students who are beginning the study of Modern Classical Arabic. The main objective of the course is to develop speaking, listening, reading, and writing skills. The first part of the first semester will be devoted to learning

the alphabetic writing system, sound production, and some basic grammar. Class work will be dedicated to drilling practice and to developing writing and aural skills. Audiovisual materials (DVDs) will serve as a critical medium to do the homework and will reinforce communication skills, build vocabulary, and help students practice at an individual pace. By the end of the second semester most of the basic grammar will have been introduced.

### First-Semester Course

#### Intermediate Arabic I

MLL 201 (.5 unit)  
Ramahi

Denison University and Kenyon College are offering intermediate Arabic through video-conferencing. The instructor for this course will spend two days at Kenyon and two days at Denison, when students here will use the College's distance-learning facility, with the aid of a technician. Intermediate Arabic is open to any student who has completed Beginning Arabic or the equivalent. By completing three semesters of Arabic successfully, students will be able read, write, and communicate at the intermediate level.

### Second-Semester Courses

#### Senior Honors

MLL 498 (.5 unit)  
Staff

This course offers independent study for senior candidates for honors, under the direction of the honors supervisor. Prerequisite: permission of instructor.

### Additional courses available another year include:

MLL 321 Imaging Women

MLL 331 Introduction to Linguistics

MLL 483 Critical Theory and Its Application to Texts

## CHINESE

### Year Courses

#### Intensive Introductory Chinese

◆ CHNS 111Y-112Y (1.5 units)  
Bai

This is the basic introductory language course in Modern Standard Chinese (Putonghua). This course will develop students' basic communicative competence in the Chinese language and their understanding of the Chinese culture. Throughout the course, students develop their listening, speaking, reading and writing skills across the three communicative modes: interpretive, interpersonal, and presentational. In the first semester, the pronunciation and some basic grammar will be taught. The bulk of in-class work will be devoted to developing oral and aural skills. There will also be an introduction to the Chinese writing system. The second semester is a continuation of the first semester. Class meetings range from 8 hours per week in the first semester to 7 hours per week in the second. There will be required Self Language Practice as well. Enrollment limited to 15.

#### Intermediate Chinese

◆ CHNS 213Y-214Y (1.5 unit)  
Zhang

This course is a continuation of CHNS 111-112. While many of the linguistic tasks students will learn to handle are similar to those of Level I, the level of language required to carry out these tasks is more advanced. In this course, students will be required to start to comprehend and produce paragraph-level Chinese. There will be extensive oral and written assignments. Rigorous practice of spoken and written Chinese in complex communicative activities will be complemented by drill sessions to fine-tune pronunciation, expand vocabulary, and internalize more complex grammatical constructions. Prerequisite: CHNS 111-112 or equivalent.

## First-Semester Courses

### Advanced Chinese Language and Culture

CHNS 321 (.5 unit)  
Zhang

This course is an upper-level course for students who wish to develop and refine their ability to understand, speak, read, and write Modern Standard Chinese. There will be extensive reading that deals with aspects of Chinese culture and society. Reading assignments serve as points of departure for discussion and composition. Video materials will also be used for this purpose. Reading and writing assignments will emphasize use of both simplified and traditional or “complex” forms of Chinese characters. This course is recommended for students wishing to specialize in any field related to China. The course may be repeated with credit. Prerequisite: CHNS 213Y-214Y or equivalent or permission of instructor.

### What Makes a Chinese Hero?

◆ CHNS 323 (.5 unit)  
Zhang

Stories about valiant warriors, loyal bandits, and selfless socialist martyrs are one of the most indispensable sources for the construction of Chinese identity. Some of the heroic images that have entered the Chinese popular imagination include the legendary Mulan, the tragic Hege-mon King, the loyal strategist Zhuge Liang, the omnipotent Monkey King, the violent Water Margin outlaws, and the wise judge Bao Zheng, as well as various national heroes such as Lei Feng. In this course we will study how the portrayal of heroes and heroines reflects historical, social, and literary changes in China. Classical and early modern literary texts will be examined in the context of modern films and other cultural products. No prerequisites. All readings will be in English.

## Second-Semester Courses

### Modern China through Film and Fiction

◆ CHNS 324 (.5 unit)  
Zhang

This course provides an overview of the most significant periods of modern Chinese history through the analysis of representative Chinese-language films. In this course, we will also familiarize ourselves with the most important genres and directors of Chinese cinema. In some cases, we will discuss the relationship between the films and the fictional works to which they are related. Our discussion will focus on two major aspects: the artistic features of Chinese cinema, and the political, cultural, and social functions of Chinese cinema. Specifically, we watch films in six contexts: (1) the cinematic construction of national identity in early Chinese cinema (1930s-40s); (2) the politics of gender and class in “socialist realist” films from the Mao Era (1949-76); (3) the varied forms of memory and representation of the Cultural Revolution (1966-76) in the beginning of New Chinese Cinema (1976-80s); (4) the visual creation of “epic China” by the Fifth Generation directors (since 1984); (5) the alternative reflections of “China in transition” by younger directors (since the early 1990s); and (6) the appropriation of the stereotypical image of China by diaspora Chinese filmmakers. We will understand the dynamics of modern Chinese history and acquire basic skills to appreciate Chinese cinema as a formal and social construct. No prerequisite. All readings are in English and all films have English subtitles.

## FRENCH Year Courses

### Intensive Introductory French

◆ FREN 111Y-112Y (1.5 units)  
Cowles, Davis-Médevielle

This is a year-long course offering the equivalent of three semesters of conventional language study. Work for the course includes practice (in class, in scheduled drill and conversation sections with an apprentice teacher, and in the Language Learning Center) in understanding and using the spoken language. Written exercises and elementary reading materials serve to reinforce the other communicative skills of speaking and listening comprehension, to build vocabulary, and to promote discussion. During the second semester, the class continues the study of the fundamentals of French with the addition of more literary and cultural materials, introduced with a view toward further developing techniques of reading comprehension and writing ability, expanding vocabulary, and enhancing cultural awareness. There are normally eight hours of class instruction in the first semester (including the conversation drill sessions) and seven to eight hours in the second semester. This course is intended for students who have had no prior experience with French or who are placed in FREN 111Y-112Y on the basis of a placement exam administered during orientation. Enrollment limited.

### Intermediate French

◆ FREN 213Y-214Y (1 unit)  
1ÁHIZMIPPI+YMRIJ

This is an intermediate-level course open to students who have successfully completed FREN 111Y-112Y or who qualify by virtue of a placement test. It is designed for students interested in developing their ability to speak, write, and read French. The course includes a comprehensive grammar review and short cultural and literary readings, which will serve as points of departure for class discussion. Course requirements include attendance at one to two extra discussion sections per week with a language

assistant. Attendance at a weekly French table is strongly encouraged. Prerequisite: FREN 111Y-112Y or equivalent. Enrollment limited.

## First-Semester Courses

### Advanced Composition and Conversation

FREN 321 (.5 unit)  
+YMRI]

This course is designed to provide advanced students with the opportunity to strengthen their abilities to write, read, and speak French. The conversation component of the course will focus on the discussion of articles from the current French and Francophone press, films, other media and Web sites, and on developing the fluency in French to perform linguistically and culturally appropriate tasks. The composition component will seek to improve the ability to write clearly and coherently in French. In order to foster these goals, the course will also provide a review of advanced grammatical structures. Prerequisite: FREN 213-214 or equivalent. Enrollment limited.

### Approaches to French Literature I

FREN 323 (.5 unit)  
Médevielle

In this course, we will examine representative texts: lyric poems, plays, short stories, and novels from the Middle Ages to the French Revolution. In addition to gaining a greater understanding of French literary history and of related social and philosophical trends, students will develop skills necessary for close reading, explication de texte, and oral discussion. We will read complete texts rather than excerpts whenever possible. It is especially recommended for students with little or no previous exposure to French literature. Prerequisite: FREN 213-214 or equivalent.

### Romantics and Realists

FREN 346 (.5 unit)  
Cowles

We will read major works produced during one of the most turbulent

eras of French history, from the wake of the French Revolution to the establishment of France's first viable democratic regime, the Third Republic. Novels or shorter works by authors such as Stendhal, Vigny, Balzac, Hugo, Flaubert, and Zola will provide us with perspectives on the individual's quest for meaning amidst the social and political upheavals of the time. In addition to interpreting these works in relation to their historical background, we will try to understand and compare the authors' philosophical approach to genre, particularly the novel. What is its relation to literary history? To other art forms? To personal or social experience? The course will be conducted in French. Prerequisite: any 300-level French course or permission of the instructor.

### Individual Study

FREN 493 (.25 unit)  
Staff

This course offers an opportunity to study on an individual basis in special-interest areas, literary, cultural, or linguistic, under the regular supervision of a faculty member. This course is normally available only to majors or, in unusual cases, to prospective majors. Prerequisites: permission of instructor and department chair.

## Second-Semester Courses

### Approaches to French Literature II

FREN 324 (.5 unit)  
Médevielle

The purpose of this course is to introduce the student to the study of three major literary genres "poetry, theater, and the novel" from the French Revolution to the twentieth century. We will do so by reading the works of authors such as Hugo, Baudelaire, Lamartine, Balzac, Mallarmé, Gide, Cocteau, Camus, and Sartre. The course seeks to help students gain a deeper understanding of French literary history and of its relationship to major social and philosophical movements. We will see how the literature

of each century reflects important societal and intellectual debates of the time. The course will continue the development of the skills of literary analysis, guided discussion, and essay writing in French. Prerequisite: FREN 213-214 or equivalent.

### Aspects of French Civilization

FREN 328 (.5 unit)  
+YMRI]

We will examine some of the social, cultural and political issues in contemporary France, as well as their historical context, by analyzing representative films and texts from the twentieth century. Films and themes will include *La Grande Illusion*, *Jules et Jim*, *Lacombe, Lucien* and *World Wars I and II*; *Coup de Torchon*, *Indochine* and the colonial experience; *A Bout de souffle*, *Milou en mai* and the fifties and sixties; the impact of immigration; and several other films and themes. Students will be required to view eight to ten films outside of class. We will also read texts of fiction and journalism to supplement the films, and students will be required to complete an independent research project on a topic related to class discussions. Prerequisite: FREN 321 or 322 or permission of instructor.

### French Drama Workshop

FREN 337 (.5 unit)  
Cowles

This course is designed to build on the oral and written skills of students at the advanced level. Students will undertake critical writing, creative writing, and performance activities. Coursework will also include regular work on phonetics, intonation, and expression. Students will regularly perform improvisations, short scenes they write themselves, and scenes from authors such as Molière, Anouilh, Sartre, and Tardieu. The largest single component of the course will be the analysis, interpretation, and staging of a French play (in its entirety or selected scenes) in the original. Prerequisite: FREN 213-214 or its equivalent. Strongly recommended: FREN 321. Enrollment limited.

**Symbolism to Surrealism and Beyond**

FREN 361 (.5 unit)  
+YMRI]

The period extending from the belle époque to World War II saw the birth, ascendancy, and worldwide influence of French avant-garde literature. We will study this phenomenon chronologically, beginning with the Symbolist “cult of literature” represented by poet Stéphane Mallarmé, moving on to “anti-literature” such as the Paris Dada movement, and continuing with the Surrealist period, when the literary avant-garde established itself as a powerful institution in its own right. We will study poems and some shorter prose texts by a range of authors including Paul Valéry, Guillaume Apollinaire, Tristan Tzara, and André Breton. We will also discuss the relationship between literature and other arts such as painting and film. The course will be conducted in French. Prerequisite: FREN 321 or FREN 322 or permission of instructor.

**Individual Study**

FREN 494 (.5 unit)  
Staff

This course offers an opportunity to study on an individual basis in special-interest areas, literary, cultural, or linguistic, under the regular supervision of a faculty member. This course is normally available to majors or, in unusual cases, to prospective majors. Prerequisites: permission of instructor and department chair.

**Additional courses available another year include:**

FREN 341 Francophone Literature  
FREN 343 Seventeenth Century French Literature  
FREN 344 Introduction to Medieval Literature  
FREN 345 Eighteenth Century French Prose: Heart and Reason  
FREN 348 Twentieth Century Literature

FREN 350 Introduction to Early Lyric  
FREN 353 French Revolution

Please also consult listings in Modern Languages and Literatures for interdisciplinary courses related to French studies.

**GERMAN  
Year Courses****Intensive Introductory German**

◆ GERM 111Y-112Y (1.5 units)  
Gebhardt

This is a year-long course for students who are beginning the study of German or who have had only minimal exposure to the language. The first semester comprises an introduction to German as a spoken and written language. The work includes practice (in class, in scheduled drill sessions with an apprentice teacher, and in the Language Learning Center) in understanding and using the spoken language. Written exercises and elementary reading materials serve as a basis for vocabulary-building and discussion. During the second semester there is more advanced practice in the use of the spoken and written language, and literary and cultural materials are introduced with a view to developing techniques of reading. The class meets four and one-half hours per week with the professor, and an additional three hours per week with an apprentice teacher.

**Intermediate German Language**

◆ GERM 213Y-214Y (1 unit)  
Moore, Yeomans

This middle-level course is designed to develop German reading, writing, and speaking skills beyond GERM 111Y-112Y. A grammar text is used for reviewing systematically different aspects of German grammar. We will apply this review to the reading of short literary and journalistic texts, to gaining a basic understanding of films in the original German, and to conversation in German with a partner or in groups. These texts and films will serve as a point of departure for short compositions as well. Keeping

a diary in German is also an integral component of the course. An apprentice teacher or language assistant will conduct a fourth weekly meeting, in addition to the three regular classes. Prerequisite: successful completion of GERM 111Y-112Y or equivalent.

**First-Semester Courses****Advanced Composition and Conversation**

GERM 321 (.5 unit)  
Yeomans

In this course, we will explore a wide array of topics from contemporary German culture in order to provide advanced students with the opportunity to strengthen their abilities to write, read, and speak German. Topics may include the impact of reunification on contemporary Germany, religious life, and popular music. Material for conversation and composition will be provided by articles from the current press in German-speaking countries, films, other media, and Web sites. Students will develop fluency in German in order to perform linguistically and culturally appropriate tasks. The composition component will seek to improve the ability to write clearly and coherently in German. To foster these goals, the course will also provide a review for advanced grammatical structures. Prerequisite: completion of GERM 213Y-214Y or equivalent.

**Special Topic: Actions and Actors: German Drama 1770-1970**

GERM 391 (.5 unit)  
Gebhardt

In an interesting coincidence, “acting” can mean both doing something as a function of free will and embodying a character in a drama—on the basis of a dramatic text. The German word for “action” is “Handlung”—which also denotes the “plot” of a play or a movie. In this course, we will explore the history of German drama from the perspective of the fact that many German, Swiss, and Austrian dramas often do not

show characters in action, but rather represent the impossibility of their protagonists to act. In many cases, these protagonists operate on the basis of strong subject positions. Thus, we will look at a series of works that, in some way, reflect the linguistic paradox that something “pre-scribed” by an author in a dramatic text may also signify an expression of autonomy—action. The works we will consider over the course of the semester cut across the genre boundaries of tragedy or comedy. Herr Kürmann in Frisch’s comedy *Biografie* is given the power to “correct” his lived life in a dramatic game, and ends up making the same mistakes. Among the lines of Goethe’s *Götz*, we find the statement that “the world is a prison”; Lenz portrays his Hofmeister as being paralyzed by rigid social structure. Works we will discuss will also include Wagner’s *Music Drama 8LI: EPOJVM* Büchner’s *Danton’s Death*, Schnitzler’s *La Ronde*, and Bernhard’s *%4EVXJJSV Boris*. One of the goals of the course is to familiarize the students with a wide variety of dramas from different periods of German literature. We will pay attention to the fact that a drama is not only a text, but it can only come to life in performance. Therefore we will, in selected instances, discuss the works in connection with specific stage (or movie) productions of the works. Other central goals of the course include gaining experience in basic textual interpretation and responding to works of secondary literature. Prerequisite: GERM 325 or equivalent or permission of instructor.

### Individual Study

GERM 493 (.5 unit)  
Staff

This course offers an opportunity to study on an individual basis in special-interest areas, literary or linguistic, under the regular supervision of a faculty member. This course is normally available to majors or, in unusual cases, to prospective majors. Prerequisites: permission of instructor and department chair.

## Second-Semester Courses

### Survey: German Literature and Culture

GERM 325 (.5 unit)  
Moore

This course is designed as a first introduction to the study of German literature. It will provide an overview of different periods in the history of German, Swiss, and Austrian literature on the basis of representative textual and cinematic examples. Another central goal is gaining practice in the close reading of texts. We will read samples from various genres an Enlightenment drama, prose from the nineteenth and twentieth centuries, a post-war novel, and lyric poetry from virtually all epochs of German literature. Authors to be studied may include Walther von der Vogelweide, Lessing, Tieck, Frisch, Ingeborg Bachmann, and Kafka. Gaining a basic German vocabulary in order to engage in the criticism of German literature, and interacting with works of secondary literature, will also be important components of this course. Prerequisite: GERM 213Y-214Y or equivalent.

### Weimar Film and Beyond

GERM 385 (.5 unit)  
Moore

This course will examine German film from its beginnings to the present. The films we will view and analyze in this represent four epochs of German film (1) the Weimar era, which produced film classics such as *Nosferatu*, *Metropolis* and *the Golem*; (2) examples of films produced during the Third Reich; (3) the films of the New German Cinema which include such films as *The Marriage of Maria Braun*, by Rainer Maria Fassbinder and *Heart of Glass*, by Werner Herzog, as well as films by directors such as Maragethe von Trotta and Wim Wenders, and (4) films produced in the last decade. The films shown in this class are in the original German. The course will be conducted as a seminar.

### Rilke, Celan, and Theory (in translation)

GERM 387 (.5 unit)  
Gebhardt

In this course, we will attempt to gain an understanding of some of the most complex and fascinating poetry in German language in the twentieth century. At least two of the poets we will study—Rainer Maria Rilke and Paul Celan—have made it into the canon of what some call “World Literature.” Our approach will be theoretical; we will start with a seminal work in German aesthetics, Nietzsche’s *&MVXLSJEBKIH* and, throughout the semester, will discuss the poems along with philosophical and critical essays on the poems in question. German twentieth-century poetry has resonated in extraordinary ways with writers in theoretically and philosophically oriented criticism. Theoretical essays we will discuss in this course will include Martin Heidegger’s “What are Poets For?” and “Language,” Hans Georg Gadamer’s essays on Rilke and Celan, Werner Hamacher’s “The Second of Inversion,” and Paul De Man’s “Tropes (Rilke).” In addition to Rilke and Celan, we will study poems by Else Lasker-Schüler, Stefan George, Georg Trakl, Gertrud Kolmar, and Gottfried Benn. The readings will open up perspectives on the central aspects of criticism on poetry, namely the relationship between philosophical thought and poetry, between poetry and language, and the problem of self-reference. This course is open to students of all levels. No German language proficiency is required. Students with proficiency in German are welcome to consult with the instructor about requirements in order to receive German credit.

## Additional courses available another year include:

GERM 323 German Women Writers  
GERM 361 Images of the German Family

- GERM 374 *Uncanny Love Stories: Theories of Love in German Literature from the Enlightenment to the Present*  
 GERM 381 *Faust and Faust Legends*

## ITALIAN

### Year Courses

#### Intensive Introductory Italian

- ◆ ITAL 111Y-112Y (1.5 units)  
 Richards, Vettore

This is a year-long course for students who are beginning the study of Italian or who have studied it only minimally. The first semester's work comprises an introduction to Italian as a spoken and written language. The work includes practice (in class, in sessions with an apprentice teacher, and in the lab) for understanding and using the spoken language. Written exercises, themes, and readings serve for vocabulary-building, discussion, and writing practice. The second semester entails more advanced work in the use of the spoken and written language. Literary and cultural materials develop reading ability. Enrollment limited.

#### Language and Culture

- ◆ ITAL 213Y-214Y (1 unit)  
 Richards, Vettore

This mid-level course develops speaking, reading, and writing skills. The activities and materials introduce contemporary culture and literature. Written themes integrate reading and writing skills. Oral reports and lab work develop verbal skills. Two fifty-minute practice sessions are required weekly. Attendance at evening film showings (alternate weeks) is also required. The class is conducted in Italian. Prerequisite: ITAL 111Y-112Y. Enrollment limited.

### First-Semester Courses

#### Advanced Italian

- ITAL 321 (.5 unit)  
 Vettore

This upper level course, taught in Italian, provides an introduction

to contemporary Italian literature in its historical context, with more sustained reading for those students whose Italian is most advanced. The course deepens understanding of the Italian language through analysis of syntax and style. Part of the course will be devoted to ethics in twentieth-century Italian literature and analysis of exemplary authors, including Calvino, Levi, and Sciascia. Beyond reading and discussion, coursework includes short response papers, one longer study, and a final exam. Attendance at evening film showings is required. This course is appropriate both for students returning from study in Italy and those continuing from the prerequisite course, ITAL 213Y-214Y, or equivalent.

#### Individual Study

- ITAL 493 (.5 unit)  
 Staff

This course offers an opportunity to study on an individual basis in special-interest areas, literary or linguistic, under the regular supervision of a faculty member. This course is normally available to majors or, in unusual cases, to prospective majors. Prerequisites: permission of instructor and department chair.

### Second-Semester Courses

#### Special Topic: Fellini and Friends: Italian Postwar Cinema

- ITAL 392 (.5 unit)  
 Richards

The course studies Italian film from the wartime neo-realist period through Italy's economic boom of the 1950s and cultural alienation in the 1960s and 70s, when Italian cinema held international prominence and influence. With a focus on Fellini, the course traces his development from early efforts, such as the *White Sheik*, through his masterpieces *La dolce vita*, *8-1/2*, and *Amarcord*. Among the directors of his era, the course treats also Rossellini, DeSica, Visconti and Antonioni. Coursework includes response papers, oral presentations, and midterm and

final exams. The course is conducted in English, though students wishing to take the course for credit in Italian may read and write in Italian. Attendance at evening film screenings is required. No prerequisites.

#### Individual Study

- ITAL 494 (.5 unit)  
 Staff

This course offers an opportunity to study on an individual basis in special-interest areas, literary or linguistic, under the regular supervision of a faculty member. This course is normally available to majors or, in unusual cases, to prospective majors. Prerequisites: permission of instructor and department chair.

## JAPANESE

### Year Courses

#### Intensive Introductory Modern Japanese

- ◆ JAPN 111Y-112Y (1.5 units)  
 Staff

This is the basic introductory language course in Modern Standard Japanese (Tokyo dialect). The course will develop speaking, listening, reading, and writing skills. In the first semester, pronunciation and some basic grammar will be taught. The bulk of in-class work will be devoted to developing aural and oral skills. The second semester is a continuation of the first semester, with more of the basic grammar of Modern Standard Japanese introduced. There will also be an introduction to kanji (Chinese characters); students will learn how to utilize electronic devices including Japanese word processor and online dictionaries. Class meetings range from nine hours per week in the first semester to eight hours per week in the second, with a language practice session of at least twenty minutes for each day of class. Enrollment limited.

#### Intermediate Modern Japanese

- JAPN 213Y-214Y (1 unit)  
 Tomita

This course is a continuation of JAPN 111Y-112Y. By the end of the

year, all the basic grammar of Modern Standard Japanese (Tokyo dialect) will have been introduced, as will approximately 300 kanji. In both semesters, there will be extensive oral and written assignments. Two additional fifty-minute practice sessions per week. Prerequisite: JAPN 111Y-112Y or equivalent. Enrollment limited.

## First-Semester Courses

### Advanced Japanese

JAPN 321 (.5 unit)  
Tomita

This is an upper-level course, taught in Japanese, for students who wish to develop and refine their ability to understand, speak, read, and write Modern Standard Japanese. Reading materials include writings on Japanese culture, short stories, and newspaper articles, which will serve as points of departure for discussion. Written assignments will include essays, letters, and short academic papers. This course is strongly recommended for students who wish to specialize in any field related to Japan. Prerequisite: JAPN 213Y-214Y or equivalent, or permission of instructor.

### Introductory Japanese Linguistics

JAPN 325 (.5 unit)  
Tomita

This course surveys the characteristics of the Japanese language. Students will first review formal aspects of the language, including sound patterns, word formation rules, and sentence patterns, in order to understand how they are combined to generate meaning in Japanese. Students will next examine actual uses of the language as influenced by cultural concepts and social contexts. The course is taught in English. Prerequisite: JAPN 111-112 or permission of instructor.

## Second-Semester Courses

### Advanced Japanese: Language and Culture

JAPN 322 (.5 unit)  
Tomita

This course introduces concepts essential for understanding contemporary Japanese culture and society. Students will learn key words and expressions through extensive reading of original texts followed by in-class discussion. Students will also have ample opportunities to use the learned vocabulary both in oral interviews and compositions on a weekly basis. The course will be taught in Japanese. Prerequisite: JAPN 321 or permission of instructor.

## RUSSIAN

### Year Courses

#### Intensive Introductory Russian

◆ RUSS 111Y-112Y (1.5 units)  
3PWLERW0EJE

This course is an introductory language course that emphasizes language proficiency in all four skills: speaking, reading, listening, and writing. After the first year, students will be able to discuss most everyday topics; they will learn essentials of Russian grammar and vocabulary. The course will also introduce students to facts about Russian life, culture, history, and geography. The class will meet eight hours per week: five hours with the master teacher and three hours with the apprentice teacher.

#### Intermediate Russian

RUSS 213Y-214Y (1 unit)  
3PWLERW0EJE7YRHEVEQ

In this course, students continue the study of the language, concentrating on the development of oral communication and writing skills. Work for the course will involve regular study of new vocabulary, extensive reading, and writing. In class, we will review some important aspects of grammar, focusing on communication within a variety of contexts. The skills of listening and comprehension, speaking, and participating in discussion will be

further developed. Students will be introduced to more facts about Russian culture. They will read excerpts from Russian literature and learn some poetry. The class meets three times a week with the master teacher and twice a week with the apprentice teacher. Attendance at Russian Table is required. Prerequisite: RUSS 111Y-112Y or equivalent.

## First-Semester Course

### Advanced Russian

RUSS 321 (.5 unit)  
Sundaram

This is an upper-level course for those students who wish to develop and refine their ability to understand, speak, read, and write modern Russian. Students will read materials in Russian on political, social, economic, and cultural affairs. In addition, short stories and articles from the Russian press will be used. We will read and discuss topics in class; then students will write short academic papers and essays. Difficulties in translation and in grammar will also be covered. Prerequisite: RUSS 213Y-214Y or permission of instructor.

## Second-Semester Courses

### Special Topic: Advanced Russian Language and Literature

RUSS 322 (.5 unit)  
Sundaram

This course is designed to provide advanced students the opportunity to refine and increase their abilities to write, read, and speak Russian. Students will review grammatical structures and work on developing their written and oral proficiency. Readings and class discussions will center on cultural and literary material, Russian print media, and occasional films. A strong emphasis will be placed on comprehensive grammar review, with special attention to typical topics of difficulty. One additional fifty-minute practice session, conducted by an

apprentice teacher, may be required. Prerequisite: RUSS 321 or permission of instructor.

### **Masterpieces of Russian Nineteenth-Century Literature (in translation)**

RUSS 354 (.5 unit)  
3PWLERWOEJE

The aim of this course is to introduce students to major literary movements and cultural institutions of nineteenth-century Russia through works that are recognized as the “canon” in Russian literature. The course will be devoted to readings, discussions, and close analysis of selected texts by major Russian writers (Pushkin, Gogol, Dostoyevskii, Tolstoi, Turgenev, Chekhov). An important aspect of the course will be a comparative study of cross-cultural interpretations of the masterpieces of Russian literature on film. No prerequisites. Enrollment limited.

## **Additional courses available another year include:**

RUSS 340 Russian Culture through Film

RUSS 350 Survey of Russian Language

## **SPANISH Year Courses**

### **Intensive Introductory Spanish**

◆ SPAN 111Y-112Y (1.5 units)  
Hedeem, Rodríguez-Núñez, Sierra

This is a year-long course for students who are beginning the study of Spanish or who have had only minimal exposure to the language. The course offers the equivalent of conventional beginning and intermediate language study. The first semester’s work comprises an introduction to Spanish as a spoken and written language. The second semester consists of a rapid review and continued study of the fundamentals of Spanish, while incorporating literary and cultural materials to develop techniques of reading,

cultural awareness, and mastery of the spoken and written language. The work includes practice, in both master teacher classes and scheduled drill sessions with an apprentice teacher, in understanding and using the spoken language. Written exercises and elementary reading materials serve to reinforce communicative skills, build vocabulary, and enhance discussion. Enrollment limited.

### **Conversation and Composition**

◆ SPAN 213Y-214Y (1 unit)  
Blanco, Parafita-Couto,  
Rodríguez-Núñez

This is an intermediate-level language course designed for students who are interested in developing their ability to speak, read, write, and understand Spanish. A comprehensive grammar review is included. The texts chosen for the course serve as a general introduction to Hispanic culture and literature. Short articles from the Hispanic press and Spanish-language magazines, language software, and a video series of images from Spanish-speaking cultures are among the materials on which class activities may be centered. One additional fifty-minute practice session per week, conducted by a native assistant, will be required. Prerequisite: SPAN 111Y-112Y or equivalent. Enrollment limited.

### **Advanced Grammar, Conversation, and Composition**

SPAN 321Y-322Y (1 unit)  
Parafita-Couto, Román-Odio

This course is designed to give advanced students the opportunity to refine and increase their abilities to write, read, and speak Spanish. The course will have a strong emphasis on oral proficiency. Cultural and literary readings, writing software, and selected Spanish-language films are among the materials on which class discussion and assignments may be centered. A grammar review, focused mainly on typical areas of difficulty, will be included. One additional fifty-minute practice session per week, conducted by a native assistant, may be required. Prerequisite: SPAN

213Y-214Y or equivalent. Enrollment limited.

### **Introduction to Spanish-American Literature**

SPAN 325Y-326Y (1 unit)  
Hedeem

This is a foundational two-semester survey of Spanish American Literature from its Pre-Hispanic manifestations to the present. The course covers major historical periods and literary movements, including the narrative of Discovery and Conquest, Renaissance and Baroque poetry, and the literatures of Romanticism, Modernism, the Avant-Gardes, the Boom, and Postmodernity. Fundamental concepts of literary theory and techniques of literary analysis are discussed. Historical readings, critical essays, and films provide the background for textual analysis. Prerequisite: SPAN 321Y-322Y, appropriate score on placement exam, or instructor’s permission. Enrollment limited. Course especially recommended for Spanish and International Studies majors.

## **First-Semester Courses**

### **Gender, Identity, and Power in Women’s Works from Latin America**

SPAN 371 (.5 unit)  
Román-Odio

In *Between Women and Nation*, Norma Alarcón, Caren Kaplan, and Mínoo Moallen discuss the exclusion of gendered subjects from the ideological systems of modernity, pointing out that “it is through racialization, sexualization, and genderization that the nation is able to transcend modernities and to become a timeless and homogenized entity.” This course examines alternative epistemologies that trade the center/periphery model for what these feminist critics call “the rhetoric of border and hybridities.” The shift from periphery to hybridity has enabled women to re-conceptualize the nation and to create paradoxical spaces that, as Gillian Rose suggests, resist the territoriality of masculinism. Using visual

art, film, and literature as the primary sources of exploration, we will examine discourses of domesticity, motherhood, body, displacement, and nomadism to determine how Latin-American and U.S. Hispanic women challenge a fundamental contradiction of the modern nation-state: the simultaneous denial and universalization of sexual and racial difference (Etienne Balibar). The course seeks to refine students' critical, oral, and writing skills in Spanish through reading, writing and debating in the target language and close textual analysis. Among the writers, filmmakers, and visual artists included are Ana Mendieta, Humberto Solás, Tilsa Tsuchiya, Yolanda López, Ester Hernández, Fanny Rabel, Cristina Rivera Garza, Petrona de la Cruz Cruz, María Amparo Escandón, Gioconda Belli, Pía Barros, Diamela Eltit, and Elizabeth Subercaseaux. To support our exploration of these works we will read feminist criticism including selections by Gloria Anzaldúa, Judith Butler, Jean Franco, Teresa de Lauretis, Caren Kaplan, Doreen Massey, Gillian Rose, and Chandra Mohanty. Prerequisite: SPAN 322, any Spanish or Latin-American literature course, or permission from the instructor. This course satisfies a requirement in the women's and gender studies major.

### **Queering Spanish-American Literature and Film**

SPAN 391.01 (.5 unit)  
Rodríguez-Núñez

This course studies the representation of sexualities that confront social norms in Spanish-American contemporary literature and cinema. The course aspires to develop a theoretical perspective based on queer studies and its practical application to textual and cinematic analysis, and it also seeks to present a provocative selection of literature and film often excluded from canonical accounts. Students read sexually insubordinate poetry by del Casal, Mistral, Balagtas, Pizarnik, and Gómez Jattin; narratives by Arévalo Martínez, de la Parra, Piñera, Puig, Sarduy, Zapata, and Peri Rossi; and non-fiction

by Barba-Jacob, Novo, Monsivais, Arenas, and Lemebel, among others. **Students also watch films that challenge sexual subordination** like *Doña Herlinda y su hijo*, *El lugar sin límites*, *Fresa y chocolate*, and *No se lo digas a nadie*. **Critical approaches** to these literary and cinematic works are included. Most readings and all classes are in Spanish. Prerequisites: SPAN 321-322, any Spanish or Spanish-American literature course, or permission of the instructor. Enrollment limited. Course especially recommended for Spanish and international studies majors.

### **History of Spanish Language**

SPAN 391.02 (.5 unit)  
Parafita-Couto

Language change is both obvious and rather mysterious. The inherent flexibility of human language, along with its complexity and the creativity with which it is used, causes it to be extremely variable and to change over time. So changeable is human language, in fact, that were they to meet, speakers from one generation would not be able to understand speakers of another generation sufficiently apart in time. This course deals with the development of the Spanish language from Latin. Language transformations at all levels will be taken into account: phonological, morphological, syntactic, lexical, and semantic. Both internal and external factors of change will be considered. Special topics to be covered include grammaticalization, language contact, and the evolution of Latin-American Spanish. Authentic texts from different periods will be analyzed. This course also looks at varieties of Spanish from different perspectives: regional, social, and stylistic. Special attention is paid to Creole languages and language contact, as well as the diachronic sources of regional differentiation. We explore techniques used to reconstruct linguistic prehistory and briefly discuss interrelated research into language acquisition and linguistics universals. Classes are conducted in Spanish. Prerequisites: SPAN 321-322 or equivalent or per-

mission of instructor. Enrollment limited. Course especially recommended for Spanish, modern languages and literatures, and international studies majors.

### **Special Topic: Travel Narratives and Cultural Encounters in Latin America**

SPAN 392 (.5 unit)  
Sierra

Travel has recently emerged as a key theme for the humanities and social sciences. The academic disciplines of literature, history, geography, and anthropology have all produced an interdisciplinary criticism which will allow for a more comprehensive understanding of how travel is an intercultural phenomenon. This class will explore how travel and related forms of displacement are represented in the literature and culture of Latin America. We will review key moments of the global history of travel that have affected local identities in Latin American countries: colonial encounters and imperial expansions (1500-1720), the period of exploration and scientific travels outside Europe (1720-1914), Modernism and travel (1880-1940), and more contemporary experiences of migration and displacement (1940-2000). Since travel accounts can be located in an intricate network of social and cultural tensions, the approach of this class will be interdisciplinary. We will draw our discussions from a wide array of texts (travel journals, fiction, accounts by missionaries, slaves, and immigrants, scientific treatises, poetry, and intellectual essays). We will engage on a discussion about key topics related to experiences of travel and other forms of displacement in Latin America: travel writing and gender, travel writing and ethnography, cosmopolitanism, diaspora, tourism, migration and exile. We will study how foreign travelers impacted Latin American ideas and perceptions of national culture and how the fascination for international travel similarly affected local traditions. Prerequisites: SPAN 322 or permission of instructor.

## Second-Semester Courses

### Survey of Contemporary Spanish-American Fiction

SPAN 338 (.5 unit)  
Blanco

This course is an introductory overview of contemporary Spanish-American narrative. It will review different types of narrative, such as the short novel, the short story, and the chronicle. In order to represent the regional diversity of Latin America, both canonical and non-canonical works of fiction produced in Mexico and Central America, the Caribbean, the Andes and the Southern Cone will be examined. Different trends in Latin American literature of the twentieth century will be discussed, including modernism and post-modernism, the avant-garde, magic realism, and fantastic and detective fiction. Special attention will be given to the connection between literary and non-literary narrative texts, such as those produced by journalists. Prerequisite: SPAN 322 or above.

### Spanish-American Poetry Since 1880

SPAN 354 (.5 unit)  
Román-Odio

This course introduces students to the most significant critical and aesthetics debates of the twentieth century through close readings of major Latin American poets from Modernism (1880) to the present. These debates include the principle of the organic and the non-organic form, the deconstruction of the institution of art, the reintegration of art to life, and the conception of gendered, transnational subjectivities. To support our exploration of modern and postmodern critical thought, we will consider contributions by Teresa de Lauretis, Frederic Jameson, Caren Kaplan, Jean-Francois Lyotard, and Octavio Paz. Much of class time will be devoted to the reading and analysis of poems. The course seeks to refine students' critical, oral, and writing skills in Spanish and to develop poetic and critical sensibilities. Among the writers included are José Martí, Rubén

Darío, Delmira Agustini, Gabriela Mistral, Alfonsina Storni, José Juan Tablada, Vicente Huidobro, César Vallejo, Pablo Neruda, Pablo Antonio Cuadra, Octavio Paz, Daisy Zamora, Gioconda Belli and contemporary women poets from the Southern Cone living in the United States  
Prerequisite: SPAN 322, any Spanish or Latin American literature course, or permission of instructor.

### Literature of the Southern Cone

SPAN 393 (.5 unit)  
Sierra

The aim of this course is to introduce students to the literature of the region known as Cono Sur and neighboring countries (Argentina, Bolivia, Chile, Paraguay, and Uruguay). Experiences of ethnic and social diversity shaped the political struggles as they were reflected in the literature and art of this area. Civilization and barbarism, city and country, democracy and authoritarianism are some of the forces that played a decisive role in the literary traditions of these countries. We will discuss how social and political issues reshaped the role writers had in their society and how the notion of literature was redefined in key historical moments. Additional topics will include theories on writing and readership, the detective genre and the theories of the fantastic, gender issues and literary identities, political violence and literature, the politics of memory in post-dictatorial societies, the contrast between the country and the city, experiences of exile, transatlantic narratives and their impact in the national traditions, and the role of ethnic and indigenous minorities in the literary canon. Prerequisite: SPAN 322 or permission of instructor.

## Additional courses available in other years include the following:

- SPAN 323 Introduction to Spanish Literature 1
- SPAN 328 Hispanic Cultures
- SPAN 338 Survey on Contemporary Spanish-American Fiction
- SPAN 340 Introduction to Latin American Cinema
- SPAN 345 Spanish Drama of the Twentieth Century
- SPAN 347 The Nineteenth-Century Spanish Novel
- SPAN 353 The Literature of National Experience in Argentina
- SPAN 355 The Literature of National Experience in Mexico
- SPAN 356 Spanish-American Drama
- SPAN 359 Literature and art of Cuban Revolution
- SPAN 360 Testimonies and Documentary Literature in Spanish America
- SPAN 363Y-364Y Spanish Literature of the Twentieth Century
- SPAN 373 Spanish Short Story Twentieth Century
- SPAN 374 Spanish Poetry of the Twentieth Century
- SPAN 375 Spanish-American Essay and the Quest for Decolonization